



**Journées professionnelles**  
> les 30/11/2010 et 01/12/2010  
les Abattoirs, Toulouse

**La médiation écrite en art contemporain.  
Un espace partagé**  
**De la fiche de salle au cartel développé,  
le devenir des paroles sur l'art dans la médiation**

**Compte-rendu de l'atelier 4**

**« Entre une idée qui passe et un objet qui pourrait  
l'attendre »**

**Quels principes de médiation l'écriture concentrée des titres  
d'exposition nous permet-elle d'imaginer ?**

Béatrice Méline, responsable du projet « Hypertexte »

**Participants**

Chaque atelier commence par une présentation de l'intervenant et des participants

Référente de l'atelier : Nadège Koussidikès, Médiatrice à l'Espace des Arts, Colomiers  
et Etienne Veillon, Médiateur au Parvis, Ibos

Secrétaire : Lise Mazin, Médiatrice de la Maison Salvan, à Labège

Émilie Babillot, Chargée des publications Atelier Dani Karavan  
Philippe Maroubian, coordinateur du service culturel de Villeneuve-Tolosane  
Marjorie Massou, secrétaire de l'association Nayart  
Sarah Mercadante, étudiante à Paris VIII  
Alice Mulliez, à la recherche d'emploi  
Jocelyne Paris, Documentaliste au Musée Les Abattoirs  
Laurent Subra, Directeur du Musée du verre à Carmaux  
Corinne Thomas, médiatrice culturelle

## Déroutement de l'atelier

Cet atelier propose d'envisager le titre de l'exposition comme premier lieu de la médiation. Suite à une collecte de titres auprès de plusieurs commissaires d'exposition qui en développent leurs sens (cette étude faisant l'objet du dernier numéro de la revue *Hypertexte*), nous nous attacherons à développer d'autres formes possibles de médiation écrite à travers la lecture de ce point de départ.

### Origine de l'atelier

« Pour le Printemps de Septembre 2009, les commissaires Christian Bernard et Jean-Max Collard ont proposé un colloque de récits d'expositions. Puisqu'on tend souvent à se résumer à la fin d'un colloque -et parce que le titre est sans doute la forme la plus courte du récit d'une exposition- j'ai demandé aux participants, en guise de conclusion, de donner un titre qui soit encore vivant à leurs yeux. Depuis, je poursuis cette collecte dans l'idée de constituer une archive poétique sur l'écriture des expositions, sur ses promesses et son souvenir. »

Béatrice Méline, in *Hypertexte #3, Des fantômes à l'œuvre*.

Comme l'incipit d'un livre, le titre d'une exposition constitue le premier contact avec l'exposition, il permet donc un premier niveau de médiation.

Pendant cet atelier, Béatrice Méline propose une expérience d'écriture singulière. Elle a d'abord sélectionné les titres d'exposition les plus étranges, les plus ouverts, ou incomplets, ceux qui se présentent sous forme d'énigme, qui proposent déjà un jeu de langage. Ces titres nous indiquent une direction inédite et originale pour la médiation écrite des expositions, une médiation décalée, indirecte, déjouant les codes d'écriture habituels des documents écrits. À partir des titres proposés, il s'agit donc d'imaginer des protocoles d'écriture d'un texte de médiation sur les œuvres d'une exposition.

Après avoir lu les 10 titres d'exposition proposés, chacun des participants en choisit un et propose des protocoles d'écriture en vue de la rédaction de textes de médiation.

L'étape finale de l'atelier (non réalisée) était de tenter une mise en pratique de ces protocoles d'écriture dans une des salles du musée des Abattoirs.

## Quelques protocoles proposés par les participants au cours de l'atelier :

Titre 1 : TO BUILD A HOUSE YOU START WITH THE ROOF

[Pour construire une maison, on commence par le toit]

Ce titre correspond à une exposition de Franz West, au Baltimore Museum of Art, en 2008

Protocoles proposés :

- > inverser l'ordre du texte : commencer par la conclusion, pour aller vers l'introduction.
- > écrire des phrases simples qui établissent systématiquement ce rapport de causalité : entre un objet et un moyen.
- > écrire uniquement des phrases qui instaurent des comparaisons, des métaphores.
- > décrire l'exposition à partir d'un point de vue déterminé :
  - décrire l'exposition vue d'en haut, vue du ciel
  - ne décrire que ce qui est visible à partir d'1,80 m.
  - ne décrire que les œuvres suspendues, etc.

**Titre 2 : SI VOUS RECEVEZ CECI, VOUS SEREZ BIENTÔT COUVERTS DE GLOIRE**  
Ce titre reprend le premier message envoyé en 1791 par un sémaphore de Chappe (invention permettant de communiquer rapidement sur de grandes distances grâce aux tours de Chappe équipées de bras mobiles dont la position indique des lettres de l'alphabet). Exposition monographique de Kara Uzelman, Le Commissariat, Paris, 2009.

Protocoles proposés :

- > écrire sur le mode de la prophétie, de l'incantation
- > écrire avec un langage codé
- > écrire en reprenant des éléments antérieurs à l'exposition : imaginer les attentes des futurs visiteurs, les discours de la presse, du commissaire, de l'artiste...

**Titre 3 : DIRT ON DELIGHT [Crasse sur Délice]**

Commissariat de Ingrid Schaffner, Glenn Adamson et Jenelle Porter, Institute of Contemporary art, University of Pennsylvania, 2009.

Protocoles proposés :

- > écrire à partir d'oppositions, en rapprochant des notions les plus opposées possible
- > écrire un texte qui ferait « scandale », sur le mode des magazines "People" : inventer des relations incestueuses ou scandaleuses entre les œuvres, en jouant sur leurs caractéristiques : matériaux, dimensions, intitulés...

**Titre 4 : FOR THE BLIND MAN, IN THE DARK ROOM, LOOKING FOR THE BLACK CAT, THAT ISN'T THERE**

[Pour l'aveugle, dans la pièce noire, qui cherche un chat noir qui n'est pas là]

Citation au crédit incertain, successivement reprise par Charles Darwin (« A mathematician is a blind man in a dark room looking for a black cat which isn't there »), puis Lord Bowen ou H. L. Mencken, au sujet des philosophes cette fois. Commissariat d'Anthony Huberman, Contemporary Art Museum St. Louis, 2009-2010 ; ICA, Londres, 2009-2010; MOCAD, Detroit, 2010; de Appel, Amsterdam, 2010; Culturgest, Lisbonne, 2010.

Protocoles proposés :

- > écrire sous forme cartésienne, un texte qui au final ne comporterait aucune

logique,

- > écrire de manière scientifique par énumération, en induisant une prolifération,
- > écrire un texte sous forme d'une équation à plusieurs inconnus, une équation impossible à résoudre,
- > introduire une fausse piste, de faux indices dans la description des œuvres.
- > écrire selon le principe d'une quête impossible, infinie,
- > chercher à décrire ce qui n'est pas présent dans l'exposition, ce qui manque.
- > décrire de manière scientifique et compulsive les œuvres, faire une description selon une observation systématique, par exemple tous les 10 cm.
- > écrire sous la forme d'un sophisme (syllogisme fallacieux, raisonnement logique faussé) exemple :  
Tout ce qui est rare est cher,  
Un cheval bon marché est rare,  
Donc un cheval bon marché est cher.

#### Titre 5 : LIVE IN YOUR HEAD / QUAND LES ATTITUDES DEVIENNENT FORME : ŒUVRES-CONCEPTS-PROCESSUS-SITUATIONS-INFORMATION

Commissariat de Harald Szeeman, Kunsthalle, Bern ; ICA Londres ; Museum Haus Lange, Krefeld, 1969.

Protocoles proposés :

- > énumérer tous les processus créatifs qui ont menés aux œuvres de l'exposition.
- > écrire un texte selon la technique de la prise de notes, en énonçant des mots-idées, sans utiliser de verbes, en utilisant les tirets, les virgules...
- > aboutir à une forme graphique qui pourrait s'apparenter aux « nuages de mots » présents sur certains sites web.

#### Titre 6 : L'EXPÉDITION SCINTILLANTE – A MUSICAL

Exposition de Pierre Huyghe, Kunsthaus, Bregenz, 2002.

Protocoles proposés :

- > utiliser le registre théâtral : avec dialogues, apartés, didascalies, etc.
- > écrire une forme d'action qui s'inscrit en aparté, à côté ou entre les œuvres de l'exposition,
- > écrire selon la musique qui vient en tête lorsqu'on se trouve devant l'œuvre,
- > écrire sous forme de refrains, un texte calé sur un air de chanson populaire... puis chanter le texte ainsi obtenu.

#### Titre 7 : CHINESE / SYNTHÈSE / LEBERKÄSE

[Chinois / Synthèse / Fromage de foie]

Exposition du groupe Gelitin, Kunsthaus, Bregenz, 2006.

Protocoles proposés :

- > écrire à plusieurs, sous la forme d'un cadavre exquis

> systématiser la récurrence, le même schéma de phrase qui passe d'une identité, à une idée, et à un objet.

#### Titre 8 : L'EXPOSITION LA PLUS BRANCHÉE DE L'ANNÉE

Exposition de Gilles Mahé et Jean-Philippe Lemée, N.C.D.G.Q.A.D. (Nous Cherchons Des Gens Qui Aiment Dessiner), Galerie du TNB, Rennes, 1997.

(titre non exploité lors de l'atelier)

#### Titre 9 : BIS REPETITA PLACENT [Les choses répétées plaisent]

Commissariat d'Emmanuel Latreille, Frac Poitou-Charentes, Angoulême, Rouillé, 2005.

(titre non exploité lors de l'atelier)

#### Titre 10 : LE LAGON DES LACUNES

Rétrospective partielle de Marget Francybertin à l'espace recorde, 2012. (Exposition fictive)

Protocoles proposés :

- > écrire de manière plate, et selon un registre aquatique,
- > écrire ce qui manque à l'œuvre ou à l'exposition,
- > utiliser un champ lexical réduit, endémique, autarcique (celui supposé de Robinson Crusoé, expérimenté par Olivier Cadiot, par exemple)
- > imaginer un texte oscillant entre absence et profusion.

Compte rendu rédigé par Lise Mazin

Les journées professionnelles ont été réalisées avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées, du Conseil Régional Midi-Pyrénées et des Abattoirs dans le cadre de ses 10 ans.